

وِشَاحُ الْأَفْرَاحِ وَإِصْبَاحُ الْفَلَاحِ

Wisyahul Afrah

Kalung kegembiraan dan fajar kejayaan — bersuci, kemudian sembahyang dengan terperinci, daripada wudhu sehingga sembahyang jenazah, gerhana dan minta hujan.

RINGKASAN BERGAMBAR · BAHASA MELAYU

Syeikh Muhammad bin Ismail Daud al-Fatani — Nik Mat Kecil

Disiapkan di Makkah · Khamis, 20 Zulkaedah 1312H, waktu dhuha · mazhab Syafi'i · asalnya dalam bahasa Melayu tulisan Jawi

Satu daripada **tiga kitab asas fardhu ain** — tauhid, feqah, tasawuf. Dua lagi: **Faridah al-Fara'id** (tauhid) dan **Penawar Bagi Hati** (tasawuf).

PENGARANG

Syeikh Nik Mat Kecil al-Fatani

Keluarganya berasal dari Patani dan berpindah ke Terengganu. Beliau menetap, mengajar dan mengarang di Makkah — dan seperti Syeikh Ahmad al-Fatani, beliau juga menguruskan percetakan sendiri bagi menerbitkan kitab Jawi.



?–1333H

meninggal 1914/1915 M

Lahir

Pulau Duyong Kecil, Kuala Terengganu

Wafat

Makkah · Sabtu 20 Rabiulakhir 1333H

Beliau mengajar di Masjidil Haram. Gurunya antaranya Syeikh Abdul Qadir bin Abdul Rahman al-Fatani. Karya beliau yang lain termasuk *Mathla' al-Badrain wa Majma' al-Bahrain*.

Tarikh lahirnya tidak pasti. Kebanyakan sumber menyebut 1260H/1844, tetapi ada catatan keluarga yang menyebut 1245H/1829. Selagi kedua-duanya belum dapat diputuskan, ringkasan ini tidak memilih salah satu.

Mengajar di Masjidil Haram

Mazhab Syafi'i

Menguruskan percetakan Jawi

Satu salah faham — dan hubungan yang sebenar. Beliau bukan anak kepada Syeikh Daud bin Abdullah al-Fatani yang masyhur itu. Bapanya ialah Wan Ismail, dikenali sebagai Syeikh Ismail Janggut Merah; ibunya, Tok Wan Zainab, ialah anak kepada Syeikh Idris — **adik** kepada Syeikh Daud. Maka beliau **cucu saudara** kepada Syeikh Daud. Tetapi apabila Syeikh Daud pulang ke Semenanjung pada 1845–46, beliau **mengambil Nik Mat Kecil sebagai anak angkat** dan menjadikannya pewaris ilmunya — dan itulah sebabnya nama "Daud" terbawa pada namanya.

Dua ulama Patani, satu kota, satu dekad. Wisyahul Afrah siap pada 1312H dan Faridah al-Fara'id pada 1313H — kurang setahun berbeza, kedua-duanya di Makkah. Ketiga-tiga kitab dalam set ini pula disiapkan di kota yang sama.

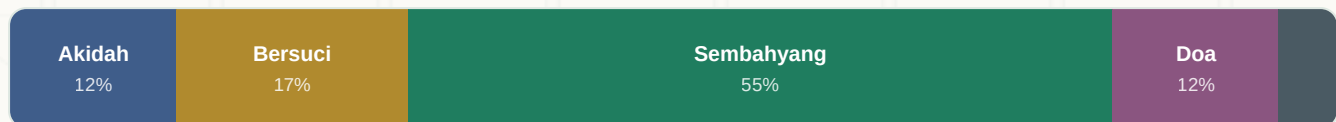
BENTUK KITAB

Lebih separuhnya tentang sembahyang

Ini penemuan yang paling penting tentang susunannya, dan ia mengubah cara kitab ini patut dibaca.

Kitab ini bukan kitab lima rukun Islam. Ia tidak membicarakan puasa, zakat mahupun haji. Selepas asas akidah yang ringkas, ia terus kepada bersuci, kemudian menumpukan lebih separuh daripada isinya kepada sembahyang sahaja — dan ditutup dengan himpunan zikir dan doa. Sesiapa yang mengharapkan lima rukun akan tersalah sangka.

Agihan isi mengikut bilangan halaman sebenar



- Rukun Islam & iman, ancaman meninggalkan sembahyang — hlm. 3–9
- Bersuci — hlm. 10–19
- Sembahyang — hlm. 20–51
- Zikir, wirid dan doa — hlm. 52–58
- Khatimah — hlm. 59–60

Pembukaan kitab

Rukun Islam & rukun iman

Asas yang dinyatakan ringkas di awal kitab

Para anbia' dan kitab

Nabi yang disebut di dalam al-Quran, dan kitab yang diturunkan

Ancaman meninggalkan sembahyang

Hadith-hadith peringatan — hlm. 5

Mengajar isteri dan anak

Kewajipan mengajarkan agama kepada keluarga — hlm. 6

Perhatikan pembukaan itu. Kitab feqah ini membuka dengan rukun iman, kemudian segera berlalu daripadanya — kerana ia **mengandaikan akidah pembaca sudah selesai** dalam kitab tauhid. Itulah sebabnya ketiga-tiga kitab ini dijual sebagai satu set, bukan berasingan.

BAHAGIAN PERTAMA

Bersuci

Sepuluh halaman, daripada jenis air sehingga cara membasuh najis — segala yang perlu diselesaikan *sebelum* seseorang boleh berdiri untuk sembahyang.

Air

Air yang menyucikan, air musta'mal, air yang jatuh najis padanya, dan kadar dua kolah

Istinjak

Fasal istinjak, dan syarat beristinjak dengan batu

Wudhu

Fardhu wudhu

6

Yang membatalkan wudhu

Bab tersendiri selepas bab wudhu

5

Mandi wajib

Perkara yang mewajibkan mandi, fardhu mandi, dan mandi sunat Jumaat serta hari raya

6

Tayammum

Syarat, fardhu, sunat, dan perkara yang membatalkannya

Haid, nifas, istihadhah

Kadar minimum, maksimum dan ghalib; dan perkara yang haram bagi haid, nifas dan junub

Najis

Najis terbahagi tiga; najis yang dimaafkan; dan cara membasuh

3

Mengapa bab haid diletakkan di dalam bahagian bersuci. Kerana persoalannya di sini bukan soal darah itu sendiri, tetapi soal **bila seseorang itu suci dan bila tidak** — iaitu bila dia dituntut bersembahyang dan bila tuntutan itu gugur. Ia soalan taharah, bukan soalan perubatan.

BAHAGIAN KEDUA · LEBIH SEPARUH KITAB

Sembahyang — asasnya

Syarat wajib sembahyang

Siapa yang dituntut, dan bila ia menjadi qadha

Syarat sah sembahyang

Termasuk menghadap kiblat, dan keadaan *shiddat al-khauf*

Rukun sembahyang

Tiga belas perkara — tulang belakang bab ini

13

Sunat ab'adh & hai'ah

Yang diganti dengan sujud sahwi apabila tertinggal, dan yang tidak

Yang membatalkan sembahyang

Bab tersendiri

Sujud sahwi

Bila ia dituntut, dan bagaimana dilakukan — hlm. 28

Waktu-waktu sembahyang

Fasal waktu yang lima — hlm. 31

Sembahyang berjemaah

Syarat iqtida', syarat mengimami, dan solat mu'adah — hlm. 32

Sembahyang sunat yang disebut

Rawatib

Dhuha

Tasbih

Witir

Tahajud

Hadiah untuk mayat

Hifz al-iman

Dua hari raya

takbir mursal dan
muqayyad

Kitab ini mengajar bentuk, bukan niat. Ia memperincikan rukun, syarat dan pembatal — tetapi soal **ikhlas dan riya'**, iaitu penyakit yang menyerang ibadat dari dalam, tidak disentuh di sini. Itu diserahkan kepada kitab tasawuf dalam set yang sama, *Penawar Bagi Hati*.

BAHAGIAN KEDUA · SAMBUNGAN

Sembahyang dalam keadaan tertentu

Qasar dan jamak — hlm. 34

Jamak taqdim

Syarat yang mesti dipenuhi

4

Jamak takhir

Syarat yang mesti dipenuhi

2

Kitab turut menyebut jamak kerana hujan.

Sembahyang Jumaat — hlm. 36

Syarat sah Jumaat

Termasuk bilangan jemaah dan syarat mustautin

Bilangan jemaah

Empat puluh orang

40

Rukun khutbah

Lima perkara, berserta syarat dan sunat khutbah

5

Sembahyang yang bergantung kepada peristiwa

Dua hari raya — hlm. 44

Takbir mursal dan takbir muqayyad

Gerhana — hlm. 45

Gerhana matahari dan gerhana bulan

Minta hujan · istisqa — hlm. 46

Berserta satu nota tentang pandangan ahli sunnah berbanding falsafah mengenai gerhana

Sembahyang mayat — hlm. 47

Rukunnya tujuh perkara; berserta solat ghaib, masbuq dan takbir

7

Satu nota yang menarik pada hlm. 47. Ketika membicarakan gerhana, kitab ini berhenti sebentar untuk membezakan pandangan ahli sunnah dengan pandangan *falasifah* — iaitu ahli falsafah — tentang sebab berlakunya gerhana. Ia menunjukkan pengarangnya sedar bahawa pembacanya mungkin mendengar penjelasan lain, dan memilih untuk menghadapinya secara terbuka.

BAHAGIAN KETIGA

Faedah dunia dan akhirat

Tujuh halaman terakhir kitab, sebelum khatimah — satu himpunan zikir, wirid dan doa yang boleh terus diamalkan.

Zikir dan wirid

Daripada Nabi SAW

Doa pilihan

Termasuk yang dinukilkan daripada Imam al-Ghazali

Istighfar

Lafaz dan kelebihannya

Fadilat surah

Kelebihan surah-surah tertentu

Hifz al-iman

Amalan memelihara iman

Khatimah

Doa khatam kitab, dan tanda tamat — hlm. 59

Mengapa sebuah kitab feqah ditutup dengan doa. Kerana pengarangnya tidak menganggap kitab ini sebagai senarai peraturan semata-mata. Ia bermula dengan apa yang wajib dipercayai, bergerak kepada apa yang wajib dikerjakan, dan berakhir dengan apa yang patut dipohon. Bentuk itu sendiri satu pengajaran: amal yang betul pun masih memerlukan pertolongan.

Ringkasan seluruh kitab

Hlm. 3–9	Rukun Islam dan iman · para anbia' dan kitab · ancaman meninggalkan sembahyang · mengajar keluarga
Hlm. 10–19	Bersuci: air · istinja · wudhu · mandi · tayammum · haid dan nifas · najis
Hlm. 20–51	Sembahyang: syarat · rukun · pembatal · sujud sahwi · sunat · waktu · berjemaah · qasar dan jamak · Jumaat · hari raya · gerhana · istisqa · jenazah
Hlm. 52–58	Faedah dunia dan akhirat: zikir, wirid, doa, istighfar, fadilat surah
Hlm. 59–60	Khatimah dan doa khatam kitab

Fihrist kitab

Susunan yang dipaparkan dalam dokumen ini dibaca terus daripada halaman ini.

(٦٢)

صحيفة	صحيفة
٢٩ مغرب باكي حفظ الايمان	٢٢ ميتا كن هاروس منفكلكن برهادف فيلة
٣١ ميتا كن فائدة بقام سرد سمبهيغ دوا	فد سمبهيغ شدة الخوف دان سمبهيغ سنة
ركعة دان دهي ميكن فها لان باكي ميت	ددالم سفر هفك آخرن
ميتا كن سمبهيغ سنة يقد تنفوني برجاءه	باب فد ميتا كن ركن سمبهيغ يغ نيك بلس
فدان دان يغ نياد تنفوني برجاءه فدان	فرمان نية هفك آخرن ميتا كن مقارنه
٣١ فصل فد ميتا كن شكل وقت يغ مكروره	سمبهيغ
سمبهيغ فدان لاكي نياد صبح سمبهيغ	٢٣ ميتا كن شكل بجائن ٧ يغ واجبان دان يغ
٣٢ باب فدميتا كن سمبهيغ برجاءه فرض	ددالم سمبهيغ
كفاية انس شكل لاكي ٧ هفك آخرن	٢٥ فصل فد ميتا كن يراف سنة دهله درفد
٣٢ ميتا كن صبح	سمبهيغ سفره يغ دان فامة
ميتا كن شرط فده دان ميتا كن صبح	ميتا كن شكل سنة كدين درفد ماسق فد
مفيكون اورغيغ سمبهيغ فرض اكن يغ	سمبهيغ يان سنة ابعاض دان هيتهون يغ
سمبهيغ سنة دان لاي ٧	امت بايق
ميتا كن جاشن مندهولوا كن املن دان	٢٦ باب فدميتا كن شكل فركلرا يغ بمطلكن
جاشن تركدين دغن دواركن	سمبهيغ
٣٣ ميتا كن شرط برهمفون املن دغن باكي	٢٨ باب فد ميتا كن سجود سهوي
برهمفون امت كللكوان	٢٨ ميتا كن برغشيان منفكلكن سانور كن
٣٤ ميتا كن سنة سمبهيغ معاده	دان مغربا كن برغيغ بمطلكن سمبهيغ
باب فدميتا كن حكم سمبهيغ قصر دان جمع	دغن سفاج ميتا كن جيك نك اي فد
دان شرطن	سمبهيغ بقدا حاليكن ليهن
ميتا كن سمبهيغ يغ لوفت دالم حضر جاشن	٢٩ برمول سجود سهوي ايت دواسجود جو
دقضا دالم سردغن قصر هفك آخرن	دان جكلو بايق لوفان سكاليفون
٣٥ ميتا كن شرط جمع تقديم امت شرط دان	ميتا كن واجب دينكن سجود سهوي
جمع تأخير دوا شرط	دان ميتا كن لوف سجود سهوي هفك
ميتا كن هاروس جمع تقديم باكي كران	آخرن
هو جن	ميتا كن جيك فنديق هر جرابن هندقه
٣٦ باب فدميتا كن سمبهيغ جمع دان ميتا كن	اي سجود سهوي هفك آخرن
شرط جمعة	باب فد ميتا كن سمبهيغ سنة
ميتا كن اورغيغ واجب اتسن جمعة نياد صبح	ميتا كن سنتر واتمب دان ميتا كن هاروس
ظهرن سلوم سلام املن درفد جمعة	دجمعكن سنتر واتب دان سنة وتر هفك
دان جيك منفكلكن شكل اهل نكري اكن	آخرن
جمعة نياد صبح ظهر مريكن هفك آخرن	ميتا هكن سمبهيغ سنة نهجد دان سنة
٣٧ فصل فدميتا كن يراف شرط باكي صبح	نسبح دان ميتا كن فها لان دان
جمعه فرمان جانه جمعة ددالم وقت ظهر	ميتا كن سمبهيغ دواركه كدين درفد

Halaman 62 naskhah asal. Dua lajur, masing-masing berkepala صحيفة — iaitu "halaman". Perhatikan berapa banyak entri yang berkaitan sembahyang: sujud sahwi, berjemaah, qasar dan jamak, Jumaat. Inilah bukti bahawa lebih separuh kitab ini memang mengenai sembahyang.

PENUTUP

Satu daripada tiga

Kitab ini menyelesaikan satu bahagian sahaja daripada fardhu ain: **apa yang wajib dikerjakan**. Ia bergantung kepada satu kitab di hadapannya, dan menyerahkan satu lagi kepada kitab di belakangnya.

DIANDAIKAN SUDAH ADA**Iktikad**

Faridah al-Fara'id — kitab ini membuka dengan rukun iman lalu terus berlalu, kerana akidah pembaca dianggap sudah selesai di sana.

KITAB INI**Amal**

Wisyahul Afrah — bersuci dan sembahyang, sehingga jenazah, Jumaat, gerhana dan istisqa.

DISERAHKAN KEPADA**Akhlak**

Penawar Bagi Hati — kitab ini mengajar bentuk sembahyang, bukan niat di sebaliknya. Riya' ialah penyakit terhadap ibadat.

Naskhah asal

Imbasan Jawi penuh

65 halaman

archive.org/details/WisyahAlAfrah

Naskhah kedua

Akademi Raudhatul Ulum, 2021

archive.org/details/wisyahul-afrah-wa-ashabul-falah

Edisi Rumi bercetak

Al-Hidayah · dan Jabal Maraqy, 213 hlm.

Untuk pengajian, edisi bercetak jauh lebih mudah dirujuk

DALIL AL-QURAN · BAHAGIAN 1 DARIPADA 2

Sandaran nas bagi bab fiqh

Matan fiqh sengaja tidak membawa dalil — ia matan hukum. Di sini disertakan **sandaran al-Quran** bagi setiap bab besar, supaya pembaca nampak dari mana hukum itu datang.

Bersuci — wudhu

إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ

"Apabila kamu hendak mendirikan solat, basuhlah mukamu dan tanganmu hingga ke siku, sapulah kepalamu, dan (basuhlah) kakimu hingga ke buku lali." Empat daripada enam fardhu wudhu disebut terus dalam ayat ini.

Quran 5:6

Sembahyang — kewajipan & waktunya

إِنَّ لِّلصَّلَاةِ كَاتَبٌ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كَتَّ

"Sesungguhnya solat itu satu kewajipan yang ditentukan waktunya atas orang beriman." Daripada satu ayat ini datang dua perkara: wajibnya solat, dan bahawa waktu itu syarat.

Quran 4:103

Zakat

خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا

"Ambillah zakat daripada harta mereka, untuk membersihkan dan menyucikan mereka dengannya." Perintah diarahkan kepada pemungut, bukan hanya kepada pembayar.

Quran 9:103

Puasa Ramadan

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ

"Diwajibkan atas kamu berpuasa sebagaimana diwajibkan atas orang sebelum kamu."

Quran 2:183

Haji

وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ لُبَيْتِ مَنِ سَتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلٌ

"Dan Allah mewajibkan manusia mengerjakan haji ke Baitullah, iaitu sesiapa yang mampu mengadakan perjalanan kepadanya." Syarat *istita'ah* (kemampuan) ada dalam ayat itu sendiri.

Quran 3:97

DALIL AL-QURAN · BAHAGIAN 2 DARIPADA 2

Sandaran nas bagi bab fiqh

Jual beli & riba

وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا

"Allah menghalalkan jual beli dan mengharamkan riba." Satu ayat yang menjadi asas seluruh bab muamalat.

Quran 2:275

Hutang — wajib ditulis

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدَيْنٍ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ

"Apabila kamu berhutang untuk tempoh yang ditentukan, hendaklah kamu menuliskannya." Ayat terpanjang dalam al-Quran — dan isinya hukum muamalat.

Quran 2:282

Nikah

وَ نِكَحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِّنْ نِّسَاءٍ ... فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً

"Berkahwinlah dengan sesiapa yang kamu berkenan ... kemudian jika kamu bimbang tidak dapat berlaku adil, maka seorang sahaja." Syarat adil disebut dalam ayat yang sama.

Quran 4:3

Sembahyang Jumaat

إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ

"Apabila diseru untuk solat pada hari Jumaat, segeralah kamu kepada zikrullah dan tinggalkan jual beli."

Quran 62:9

Mengapa matan fiqh sendiri tidak membawa dalil ini. Matan seperti *Matan Abi Syuja'* dan *Safinatun Najah* sengaja hanya menyatakan hukum — tanpa satu pun dalil. Itu bukan kelemahan; ia reka bentuk. Matan direka untuk **dihafaz**, dan dalil diserahkan kepada guru, syarah, dan kitab hadith hukum seperti *Bulughul Maram*. Halaman ini menutup jurang itu bagi pembaca yang mengaji sendirian.

Ini bukan senarai lengkap. Setiap bab fiqh mempunyai banyak dalil, daripada al-Quran dan sunnah, dan perinciannya — syarat, rukun, kecualian — bersandar pada hadith dan ijtihad yang tidak muat di sini. Yang dipaparkan hanyalah **sandaran utama al-Quran** bagi setiap bab besar.